

**ICHIRO
HELAN**

一路平安!

I VOWED TO
PROTECT HER
IN JINGUMAE!

PLEASE,
LET HER BE
BLESSED!!

Road 4 Unexpected plan
of alienation

KOBAYASHI JIN

TL NOTE : JINGUMAE IS THE AREA AROUND
THE MAIN ENTRANCE TO MEJI JINGU.

一路平安!

DAI-KICHI!

Chuu-kichi

Shou-kichi

Sue-kichi

Kyou

Dai-kyou

Lucky

Unlucky

DR DRINKER,
DAI-KICHI MEANS
FACELIGHT LUCK,

SUE-KICHI
MEANS
NEAR LUCK,

CHUU-KICHI
MEANS
GOOD LUCK,

SHOU-KICHI
MEANS
LITTLE LUCK,

KYOU MEANS
BAD LUCK,

AND DAI-KYOU
MEANS
ROTTEN LUCK

EXPLANATIONS OF FORTUNE GUY BETWEEN FRIENDS.

THIS STORY IS ALL FICTION, AND HAS NOTHING TO DO WITH ANY DISASTERS, OCCURRENCES, OR EVENT IN REALITY.



TL NOTE: [HTTP://WWW.HKREDON.ORG/OMIKUJI/](http://www.hkredon.org/omikuji/)





TL NOTE: POEM TRANSLATION TAKEN FROM MUSHI ZINSHI'S OFFICIAL WEBSITE. SEE DETAILED EXPLANATION IN THE NOTE PAGE.





HA... IT ALSO HEARD YOU WANT TO HAVE A PUBLISHED THAT IS AS BRILLIANT AS THE INSIDE YOU RUN INTO THE STAIR.



TL NOTE: THE CHINESE PHRASE IN PANEL 9 IS "DOH NI NO ARABOOT", MEANING TWO THINGS: AMONG THE VERY BEST, WITH ALMOST NO DIFFERENCE BETWEEN THEM.

HUM??

A-Aren't those mud stains???

**SHAH SHAH DOO SHI MI...
I'M COVERED IN MUD :3**

IT WOULD BE SURE SOMETHING LIKE MUD-SHAH! HER FACE IS OBSCURED... YET WHY DO I FEEL SAD?

OW OW OW!!!

**She's pissed off!!!
I don't get what she's saying, but she's definitely pissed off!!!**

**WHII??
THE MUDDO SHAH YUM JI HAO MA?!!
CRAP! YUM! LUCKY MY ASS!!!**

TL NOTE: YES, THE AUTHOR WROTE "YAO MA" INCORRECTLY.

I WILL DO SOMETHING ABOUT THIS!!

G... GOT IT!!!

?

B...

But then again, this is the chance for a man to show off...



K-NO HWT, BUNAI-SH... NO, I HEAR BUNAI-SAN, YOU BETTER NOT FORCE YOURSELF TOO MUCH...



That's what
a real man
is supposed
to do...

Risking one's
life for the sake
of a girl...



SHI
BU
YA
!!



894 / STAFF



一路平安!



SHO-BOUN-TAKEN
AFTERMATHS COMIC

School Rumble

全22卷

作者：一色真由美
原案：一色真由美
監修：一色真由美
作画：一色真由美

好評発売中



SO NOBARI-SAN HAS A SISTER AS WELL. I WONDER IF HEI-SAN IS DOING WELL.



一路平安!



COME TO THINK OF IT, LUNA-SAN AND KIRIYAKU-SAN WERE GETTING INTO TROUBLE EACH WHEN THEY WERE IN JAPAN.



SP2. HUFFY





~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

KONNEN!



A... ALL OF THEM  
LOOK GREAT ON YOU,  
BUT I THINK  
THAT ONE MOST  
PERFECTLY EXPRESSES  
YOUR INNER FOUL  
RATHER, MOVE LIKE  
THOROUGHLY,  
BUT...

HOW  
ABOUT  
THIS?





ONE - CLOSER





WELL, IN CASE YOU'RE WONDERING, SAN... I... EXCUSE ME, PLEASE SPEAK UP IN A FEW MINUTES.







SP2 - UNUSUAL





WHY...  
WHY THE HELL  
ARE YOU  
LOOKING AT ME  
WITH THAT  
UNEASY FACE~?

KO...  
KOLUMBER?

WH-WHAT HAPPENED, HADAMA-SAN? I WON'T UNDERSTAND IF YOU KEEP CRYING LIKE THAT.



SP-0 / TURN AROUND



M... MISS  
CUSTOMER!!



WH...  
WHAT  
IS THAT?



KO...  
KOLUMBER...







.....  
.....  
D...DON'T  
TELL ME  
IT WAS  
FUBAR...!!



I'VE GAT  
FOUNG OUT!



AH-

LET'S  
ESKEPE!!



I WONDER  
IF SHE'S  
ONE OF  
THOSE DO  
SPINCEES



HEAH

SO SHE'S  
THAT FICH  
...?

EVEN AMONG  
THE FICH,  
ONLY A LIMITED  
NUMBER OF THEM  
HAVE BLACK  
CARDS...

OH-HOH...  
TODAY IS THE  
DANGER.  
BUT YOU ARE  
NOT IN ONE.  
SHE HAS  
SIMPLY  
STOLEN BY  
ALSO TAKING  
A BACK-UP.  
AND YOU  
WANT TO  
GO SEE THE  
FISH DANGER  
NOW...?

# 一路平安!



W-WHAT A MINUTE, NAJARA-SAN... UH, I DON'T THINK YOU CAN DRAW MANGA WITH SOMEONE...



EXPLAIN IT  
TO ME  
PROPERLY!

I'M  
TELLING  
YOU!!

I FEAR  
ET ALL!

ET...  
ET'S  
OKAY!

NO  
TROUBLE  
NOW

I THINK SASAKURA-SENSEI HAS SOME. I'LL TRY GIVING HIM A CALL... YES... YES... PLEASE HANG IN THERE.



I  
GOT  
IT!!



I DON'T  
UNDERSTAND  
DIFFICULT  
JAPANESE



WHY?  
OHYO

WHY?  
OHYO



IF YOU'RE  
GOING TO  
PERCEIVE ME  
LIKE THIS,

THEN  
MY JOURNEY  
WITH YOU  
ENDS HERE!



S-SORRY TO MAKE YOU WAIT. MR. ROAD TO SAN IS NOT HERE...





W-WH APPOINTING. TIME PASSES BY SO QUICKLY! HARDLY I KNOW IT. BUT THEN AGAIN, PLEASE ENJOY "VENUS HUMAN".







SPK - STRANGLE





THE BODYGUARD  
OF THIS GIRL...

I'M  
CURRENTLY...

ハイ

ハイ

BODY...  
GUARD...?

HE'S PROTECTING HER, YES BEING PROTECTED AT THE SAME TIME.

OVER!  
LET'S GO BUY  
A BEA FISH!  
A BEA!

KOUME,  
ARE YOU  
STILL  
ENRAGED?

HAH... I'M  
THIRSTY...

**END!!**

Next Issue  
in "YOUNG"

\*TO BE CONTINUED IN OCTOBER'S ISSUE (DELAID ON SEPTEMBER '11) 176



## Translation notes

Unlike other shrines in Japan, Meiji Shrine has a special form of *omikuji* called *oemigokoro* (*Royal Heart*), consisting of 30 selected poems written by Emperor Meiji and his wife, Empress Shouken (aka Empress Dowager Shouken).

Also, records say the Emperor wrote about 100,000 poems, and the Empress did about 30,000.

### More info at:

<http://www.meijijingu.or.jp/english/about/8.html>

<http://www.meijijingu.or.jp/english/your/3.html>

The poem used in this chapter is the 12<sup>th</sup> poem among Empress Shouken's selected poems. A literal translation would be :

THE MIRROR I LOOK INTO EACH MORNING IS UNBLEMISHED:  
I WANT MY HEART TO BE LIKE THAT.

In general, this implies that one should have a mind as clear as a mirror so that one will not be misguided by the things one sees.



<http://scwite-41.net.vn>  
#mcdonald@tsc.irchighway.net

Raw : Ranzuki654  
Translation : del (JP), angyu6289 (CN)  
Editing : Ph.D  
Typesetting : alimatar, del  
Proofreading : Aligmanita, Alimatar  
Quality control : Alimatar, del, alimatar  
Special thanks : anze, anze6566, Test